

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:
Triebwagenzug ICE 2, DB-AG

N-model:
Electrical multiple unit ICE 2
DB-AG

Modèle N:
Unité multiple électrique ICE 2
DB-AG

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	11
	Starting operation	10
	Maintenance	3
	Mise en service	4
	Entretien préventif	9

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.

Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made). • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
• Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!




Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A-5101 Bergheim
Email: info@moba.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

CE 14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

UK CA 

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

7760003-920



Inbetriebnahme

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen.

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R1** des FLEISCHMANN-Gleissystems ($R1 = 192 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihres Modells ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Zur Reinigung empfehlen wir den **FLEISCHMANN-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. 6595.

Mehrzugbetrieb: Zuerst das Gehäuse abnehmen (Fig. 5). Öffnen des Gehäuses durch weites Aufspreizen am Radkasten. Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (Fig. 6). Danach den Stecker des Decoders lagerichtig einsetzen.

Hinweis: Für den Lichtwechsel sorgt der eingebaute DCC-Funktionsdecoder sowohl im Analog- als auch im Digitalbetrieb. Dieser befindet sich im Steuerwagen.

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.



Wartung und Pflege

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 7 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Wir empfehlen das FLEISCHMANN-Spezialöl Art.-Nr. 6599.

3. Motorwechsel: Gehäuse abnehmen (Fig. 5). Klipsen Sie die Halteklammern ab, indem sie diese mit einem Schraubenzieher vorsichtig nacheinander nach außen biegen (Fig. 10). Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

4. Haftreifenwechsel: Die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 9). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.



Starting operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil.

Operating instructions: Before use is advisable to let the model go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R1** of the FLEISCHMANN track system (R1 = 192 mm).

Your model will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **6595, FLEISCHMANN track cleaning rubber**.

Running in digital mode: First open the body (fig. 5). Open the body by prising it open wide above the wheels. Remove the jumper from the interface (fig. 6). Finally put the plug of the decoder into the interface.

Note: The headlight switching is done by the DCC functional decoder as well for analog running as for digital running. The functional decoder is located in the driving trailer.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.



Maintenance

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 8.

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 7. We recommend using item no. 6599, Fleischmann oiler.

3. Motor Changing: First remove body (fig. 5). Unclip the spring clips, carefully using a screwdriver to bend the spring clips outwards (fig. 10). Reassemble in inverse sequence.

4. Change of traction tyre: Remove the **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 9). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.



Mise en service

Déballage du modèle: Veuillez sortir la modèle de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent.

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleurs conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 192 mm, soit le rayon **R1** des voies Fleischmann.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre gomme de nettoyage **Fleischmann réf. 6595**.

Exploitation en télécommande multi-trains: Retirez d'abord le boîtier (Fig. 5). Ouverture du boîtier par étalage sur l'arc de roue. Retirez ensuite le connecteur de pont de l'interface (Fig. 6). Insérez ensuite le bouchon du décodeur.

Remarque: L'alternance des feux est assurée par le décodeur de fonctions DCC intégré, aussi bien en mode analogique qu'en mode numérique. Celui-ci se trouve dans la voiture-pilote.

Remarque : Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération catenaire fonctionnellement.



Entretien préventif

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

1. Nettoyage des lames de courant aux roues: Les lames de contacts risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 8 à l'aide d'un petit pinceau souple.

2. Graissage: N'appliquez que de petites gouttes d'huile aux endroits indiqués dans le plan de lubrification des fig. 7. Nous vous recommandons le graisseur à huile Fleischmann réf. 6599.

3. Remplacement du moteur: Démontez la caisse (fig. 5). Déclipsez les clips de fixation en les pliant délicatement vers l'extérieur, l'un après l'autre, à l'aide d'un tournevis (fig. 10). Remontez en procédant dans l'ordre inverse.

4. Échange des bandages d'adhérence: Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 9). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordues**.

Fig. 7

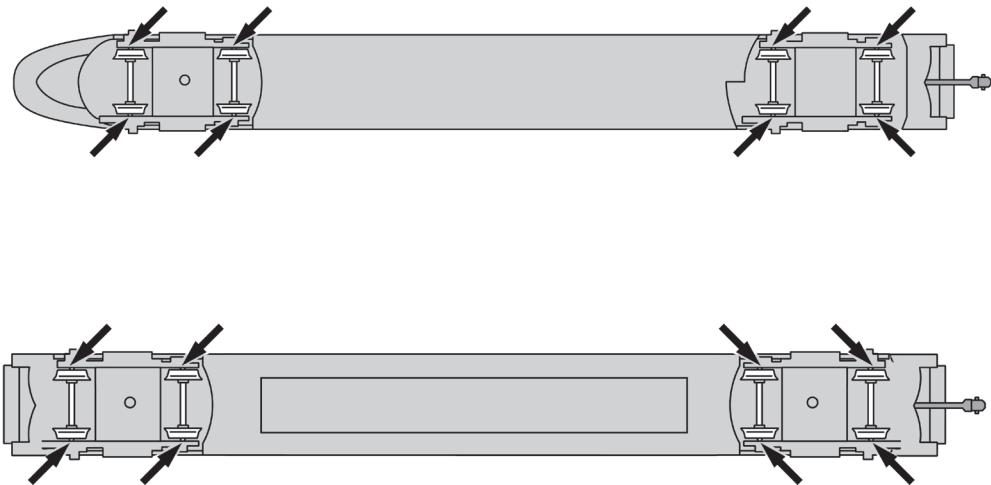


Fig. 8

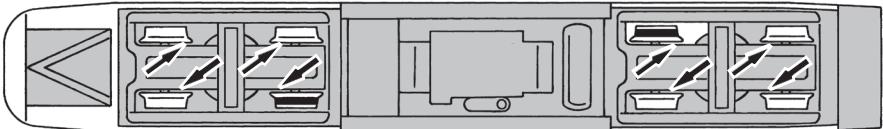
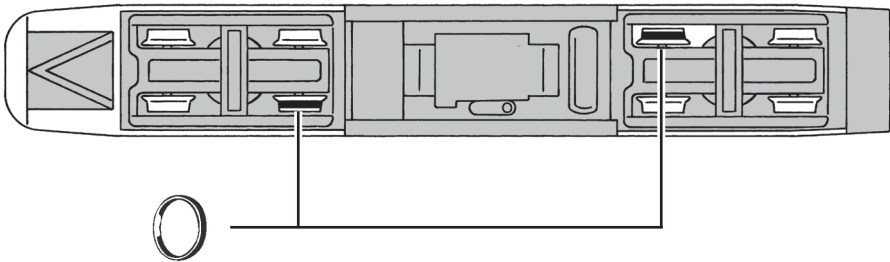
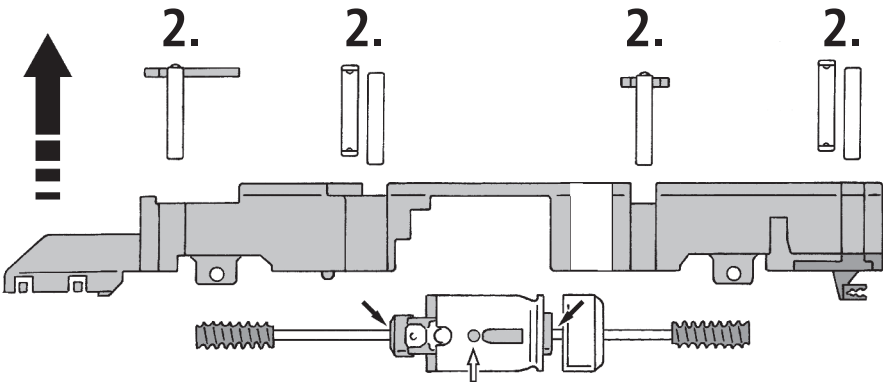


Fig. 9



1. ^{siehe}
^{see}
^{voir} } Fig. 5

Fig. 10



Beim Einbau muss der Motor mit der Bohrung (Pfeil) auf dieser Seite eingesetzt werden.
Pay attention when mounting the motor that the hole is located as indicated, see above.
En montant le moteur, faire l'attention, que le trou dans le logement du moteur (voir dessus) est sur le même côté.

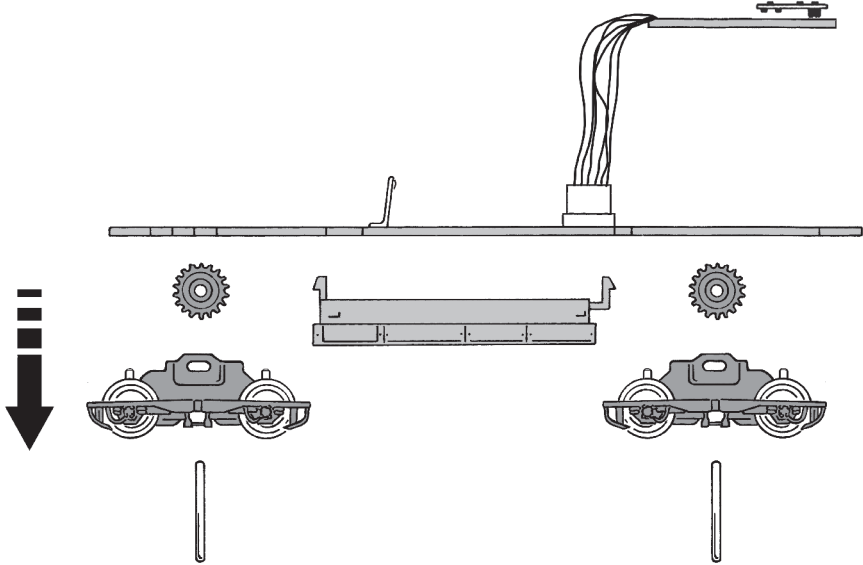


Fig. 1

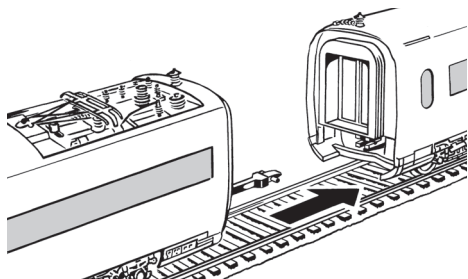


Fig. 2

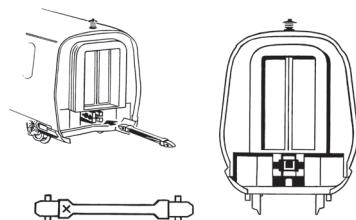


Fig. 3

Steuerwagen
Driving trailer
Remorque pilote

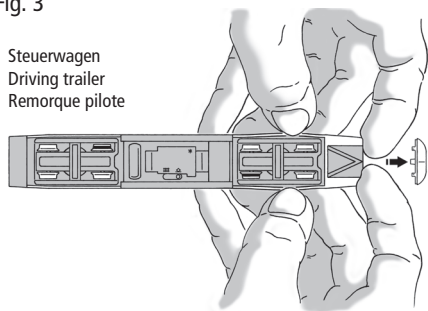


Fig. 4

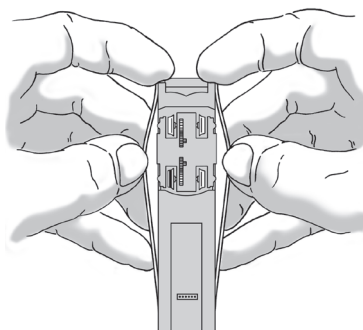
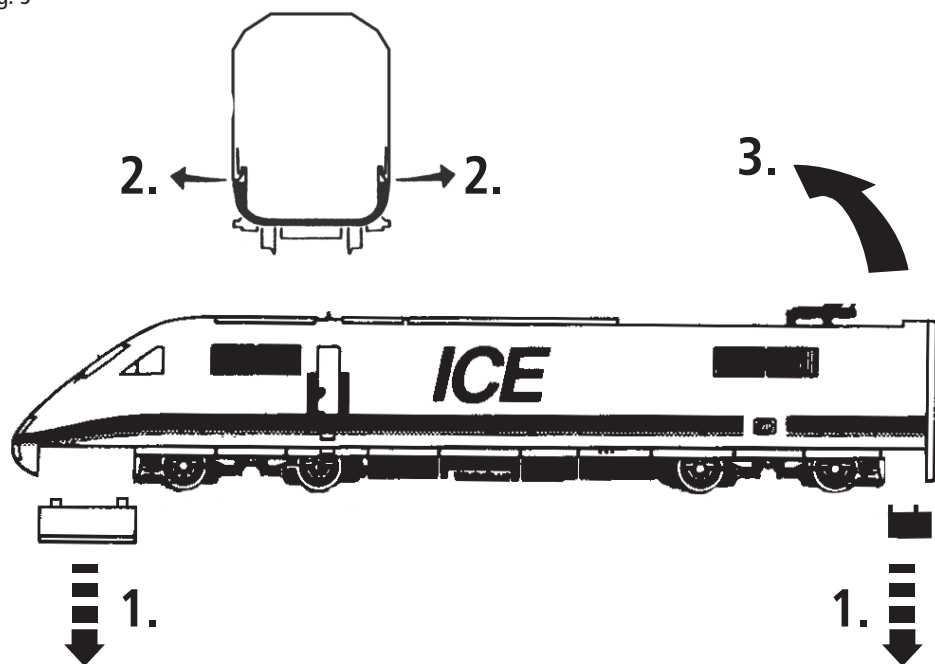


Fig. 5



1.
 siehe
 see
 voir } Fig.5

Fig. 6

